

# Fire Protection Systems

## Sisteme de protecție împotriva incendiilor

with exhibition  
și vizitarea expoziției

In cooperation with

In cooperare cu



April, 15<sup>th</sup> 2021  
15 aprilie 2021

București, România  
Bucharest, Romania



## **Information VdS Schadenverhütung GmbH**

VdS Schadenverhütung is a company of the German insurance association (GDV) which tests and certifies products and service providers of the safety and security market. The emphasis of VdS' activities is on fire, burglary and theft protection. Moreover, VdS' own publishing house issues extensive guidelines and on top of that, VdS also offers education and training. VdS is a hallmark of excellence for quality and reliability.

## **Information ROFMA**

ROFMA – The Romanian Workplace & Facility Management Association is the only Romanian professional organization, supporting, developing and promoting the professional community involved in the workplace, property and facility management sector.

ROFMA members are legal entities (service providers, organizations and institutions close to workplace and facility management etc.) and individuals (as partner members: corporate facility managers, corporate real estate managers, workplace management professionals, architects, designers etc.).

ROFMA is a member of EuroFM, a network of over 80 organizations focusing on Facility Management at European level, representing national (professional) associations, education and research institutes and corporate organizations.

## **Information on the conference**

VdS loss experiences and know-how in the field of loss prevention are reflected in the VdS rules and data sheets. The VdS set of rules fills the gaps in other technical rules or focuses on recently detected risks which are not yet covered in the standards or other technical documentation. International guidelines and standards as well as the globalization of markets have a growing impact on the design of fire extinguishing systems. Speakers from industry and fire protection organizations will present an overview on current technology and developments as well as numerous solutions that are taken from practical experience.

## **Conference Languages**

English and Romanian (simultaneous translation)

## **Informații VdS Schadenverhütung GmbH**

VdS Schadenverhütung este o companie a asociației germane de asigurări (GDV), care testează și certifică furnizorii de produse și servicii de pe piața siguranței și securității. În activitățile sale, VdS pune accentul pe protecția împotriva incendiilor, spargerilor și furturilor. Mai mult decât atât, editura proprie a VdS publică ghiduri cuprinzătoare. În plus, VdS oferă servicii de educație și instruire. VdS este un jalon de excelență în ceea ce privește calitatea și fiabilitatea.

## **Informații ROFMA**

ROFMA – Asociația Română de Workplace și Facility Management este o entitate non-profit înființată în anul 2009. Constituită ca unic reprezentant al comunității specialiștilor ce își desfășoară activitatea în domeniile facility management, workplace management și property management în România, ROFMA are ca scop reprezentarea, susținerea și promovarea acestor domenii prin dezvoltarea cadrului educational, dar și informational și legislativ. ROFMA definește standardele și normele în domeniul Facility Management din România, constituie o platformă de comunicare de specialitate pentru membrii săi și o interfață valoroasă între comunitatea specialiștilor și autoritățile locale și naționale. ROFMA este afiliată la rețeaua europeană EuroFM. ROFMA stabilește și dezvoltă relații de colaborare cu organizații similare regionale și internaționale. În octombrie 2009, a devenit membră a EuroFM, o rețea de peste 80 de organizații cu focus pe Facility Management în mai mult de 15 țări europene, reprezentând asociații (naționale) profesionale, institutii de educație și cercetare și organizații corporatiste. Membru activ, ROFMA se integrează în rețeaua europeană și se alătură misiunii EuroFM de progres a cunoștințelor în FM în Europa și a aplicațiilor sale în practică, educație și cercetare.

## **Informații despre conferință**

Experiențele și know-how-ul organizației VdS din sectorul prevenirii pierderilor sunt reflectate în regulile și fișele tehnice VdS. Setul de reguli conceput de organizația VdS elimină lacunele din alte reguli tehnice și se concentrează asupra riscurilor detectate recent, care nu sunt încă acoperite de standarde sau de alte documentații tehnice. Atât orientările și standardele internaționale, cât și globalizarea piețelor au un impact tot mai mare asupra proiectării sistemelor de stingere a incendiilor. Vorbitoarii din organizațiile care se încadrează în domeniul industriei și protecției împotriva incendiilor vor prezenta o imagine de ansamblu asupra tehnologiei actuale și a evoluțiilor, dar și numeroase soluții rezultate din practică.

## **Limbile folosite în cadrul conferinței**

Engleză și română (traducere simultană)

# Fire Protection Systems

April, 15<sup>th</sup> 2021, Bucharest, Romania

April, 14<sup>th</sup> 2021

19.00 – 22.00 h **Get-together**, the exhibition can be visited during the evening event.

**08:30 Registration, welcome coffee and visit of the exhibition**

**09:30 Welcome and Introduction**

**Andrej Turčan**, Head of Branch office, VdS Schadenverhütung GmbH, Brno, Czech Republic

**09:35 Presentation ROFMA**

**Cristian Vasiliu**, Managing Director, ROFMA, Bucharest, Romania

**09:45 Presentation VdS**

**Dr. Robert Reinermann**, CEO, VdS Schadenverhütung GmbH, Cologne, Germany

**10:00 Automatic fire protection systems from the point of view of fire brigades**

**Robert-Dumitru Strugariu**, Chief engineer at Authorization/Approvals department, Fire Brigade Romania

**10:40 Coffee break, visit of the exhibition**

**11:10 Sprinkler systems: new developments in the guidelines VdS CEA 4001 for planning and installation**

Including specific challenges for the protection of storage and the use of ESFR- sprinklers

**Frank Bieber**, Deputy chief of Inspection Services, VdS Schadenverhütung GmbH, Cologne, Germany

**11:50 Major fire and reconstruction of a medium-sized sawmill**

Causes and consequences, fire protection including sprinkler systems, practical experience

**Gangolf Hosenfeld**, CEO, Gebr. Hosenfeld GmbH & Co KG, Hosenfeld/Hainzell, Germany

**12:30 Lunch break, visit of the exhibition**

**13:45 Operational readiness of water extinguishing systems**

Experiences from third party inspections of sprinkler systems – from the first inspection up to “testing of old sprinkler systems“

**Marek Pliml**, Inspection Services Branch office Munich, VdS Schadenverhütung GmbH, Munich, Germany

**14:25 Automatic water extinguishing systems from view of installer**

Maintenance, typical challenges and problems

**Antal Czirok**, Chief Sales and Marketing Office, Pyronova, Budapest, Hungary

- 15:05 Coffee break, visit of the exhibition**
- 15:30 Planning and installation of water mist systems**  
An overview of the revised VdS 3188 and international water mist regulations  
**Christian Kopp**, Chief of Productmanagementgroup Water Mist systems, VdS Schadenverhütung GmbH, Cologne, Germany
- 16:10 Water Mist: Application Possibilities and Protection of an underground mass transport system**  
Protection goals and overall concept, challenges posed by the architecture and user's requirements; Fire testing for validation of a water mist system for this application: test method, fire tests and results; System realization  
**Rüdiger Kopp**, General Manager, FOGTEC Brandschutz GmbH & Co. KG, Cologne, Germany
- 16:50 End of the conference**

---

## Sisteme de protecție împotriva incendiilor

15 aprilie 2021, București, România

14 aprilie 2021

19.00 - 22.00 **Get-together**, expoziția poate fi vizitată în cadrul evenimentului de seară.

- 08:30 Înregistrare, cafea de bun-venit și vizitarea expoziției**
- 09:30 Bun venit și introducere**  
**Andrej Turčan**, director filială, VdS Schadenverhütung GmbH, Brno, Cehia
- 09:35 Prezentare ROFMA**  
**Cristian Vasiliu**, Managing Director, ROFMA, București, România
- 09:45 Prezentare VdS**  
**Dr. Robert Reinermann**, CEO, VdS Schadenverhütung GmbH, Köln, Germania
- 10:00 Sisteme automate de protecție împotriva incendiilor din perspectiva echipelor de pompieri**  
**Robert-Dumitru Strugariu**, inginer-șef în cadrul Departamentului de autorizări/aprobări, Brigada de pompieri România
- 10:40 Pauză de cafea, vizitarea expoziției**

**11:10    Sisteme de aspersoare: noi evoluții în liniile directoare  
VdS CEA 4001 pentru proiectare și instalare**

Inclusiv provocările specifice pentru protecția depozitelor și folosirea aspersoarelor ESFR

**Frank Bieber**, director adjunct al departamentului Servicii de inspecție, VdS Schadenverhütung GmbH, Köln, Germania

**11:50    Incendiu major și reconstrucție a unui gater de dimensiuni medii**

Cauze și consecințe, protecția împotriva incendiilor, inclusiv sisteme de aspersoare, experiență practică

**Gangolf Hosenfeld**, CEO, Gebr. Hosenfeld GmbH & Co KG, Hosenfeld/Hainzell, Germania

**12:30    Pauză de prânz, vizitarea expoziției**

**13:45    Disponibilitatea operațională a sistemelor de stingere cu apă**

Experiențe de la inspecții efectuate de terți ale sistemelor de aspersoare – de la prima inspecție până la „testarea sistemelor de aspersoare vechi”

**Marek Pliml**, Filiala Servicii de inspecție München, VdS Schadenverhütung GmbH, Munich, Germania

**14:25    Sisteme automate de stingere cu apă din perspectiva instalatorilor**

Întreținere, provocări și probleme tipice

**Antal Czirok**, director Biroul de vânzări și marketing, Pyronova, Budapest, Ungaria

**15:05    Pauză de cafea, vizitarea expoziției**

**15:30    Planificarea și instalarea sistemelor de stingere cu apă sub formă de ceață**

O privire de ansamblu asupra reglementărilor revizuite ale VdS 3188 și a reglementărilor internaționale privind utilizarea apei sub formă de ceață

**Christian Kopp**, director Productmanagementgroup Sisteme de stingere cu apă sub formă de ceață, VdS Schadenverhütung GmbH, Köln, Germania

**16:10    Ceață de apă: posibilități de aplicare și protejarea sistemului de transport subteran în comun**

Obiectivele de protecție și conceptul general, provocările pe care le ridică arhitectura și cerințele utilizatorilor; Testarea la foc pentru validarea unui sistem cu apă sub formă de ceață pentru această aplicație: metodă de încercare, teste de incendiu și rezultate; Realizarea sistemului

**Rüdiger Kopp**, General Manager, FOGTEC Brandschutz GmbH & Co. KG, Köln, Germania

**16:50    Finalul conferinței**

## Target Groups

This VdS conference is a forum of information for planners, installers and users of fire extinguishing and fire detection and alarm systems as well as for fire engineers and fire officers in industry, administration and service providing companies, for the loss prevention officers of the insurance industry, fire brigades and authorities, for service providing companies of the facility management sector as well as for all parties dealing with matters of fire protection.

## Get-together

April 14<sup>th</sup> 2021, 19.00-22.00 h, the exhibition can be visited during the evening event.

## Chairing

Andrej Turčan, VdS Schadenverhütung GmbH, Brno, Tschechien

## Participation Fee

**Early Bird Registration: € 150 (+ VAT)**

**Registration after 28<sup>th</sup> February 2021: €180 (+ VAT)**

VdS Schadenverhütung-VAT. Id. No.: DE 190145687. The participation fee covers the cost of conference, exhibition, documentation, drinks during breaks and lunch and the get-together. In case a registered participant is indisposed, you are welcome to appoint a deputy. Please be so kind as to give us the person's name well in advance.

## Registration

Kindly use the attached registration form and mail it to VdS. You can also register via E-mail to **fachtagung@vds.de** or online at **www.vds.de/firero**

Upon receipt of your application for registration you will receive a confirmation of your registration. Approximately 4 weeks before the conference you will receive the invoice. The invoice has to be paid before the conference date.

## Cancelling

Registrations can be cancelled in writing without charge up to 4 weeks before the conference. Cancellations after this date cannot be accepted.

In case the conference is cancelled by VdS, we shall reimburse registration fees that have already been paid. VdS shall not accept any claims beyond that.

For organisational reasons, we reserve the right to change the programm.

## Privacy information

Information on the processing of personal data (including the data provided in this registration form) can be found at **www.vds.de/bz-datenschutz**. We will also provide you with the data protection information together with your registration confirmation.

## Secretariat before and after the Conference

VdS Schadenverhütung GmbH

Training Center Pasteurstraße 17a, 50735 Cologne, Germany

Phone: +49 221 7766 6493, Fax: +49 221 7766 499

e-mail: fachtagung@vds.de

## Location

Caro City Resort

164A Barbu Vacarescu Blvd. 2nd district

020285 Bucharest

Phone: +40 21 208 6100, Fax: +40 21 208 61 20

sales@carohotel.ro

## Accommodation

Rooms in this hotel can be booked at a special price. Please visit the website **www.carohotel.ro** and use the booking code VDS21.

---

## Grupurile-țintă

Această conferință a organizației VdS este un forum de informații pentru proiectanți, instalatori și utilizatori ai sistemelor de stingere și detectare a incendiilor și a sistemelor de alarmă în caz de incendiu, dar și pentru inginerii din domeniul pirotehniciei și pentru personalul serviciului de pompieri, care activează în domeniul industrial, în companii de administrare, de furnizare de servicii, pentru agenții de prevenire a pierderilor din industria asigurărilor, brigăzile de pompieri și autorități, pentru companiile furnizoare de servicii din sectorul de gestionare a instalațiilor, precum și pentru oricine se ocupă de probleme de protecție împotriva incendiilor.

## Get-together

14 aprilie 2021, 19.00 – 22.00, expoziția poate fi vizitată în cadrul evenimentului de seară.

## Prezidiu

Andrej Turčan, VdS Schadenverhütung GmbH, Brno, Cehia

## Taxa de participare

**Înregistrare Early Bird: € 150 (+TVA)**

**Înregistrare după 28 februarie 2021: € 180 (+TVA)**

CIF VdS Schadenverhütung: DE 190145687. Taxa de participare acoperă costurile pentru conferință, expoziție, documentație, băuturi în timpul pauzelor și prânzului și a evenimentului get-together. În cazul în care un participant înregistrat este indisponibil, poate fi desemnat un înlocuitor. Vă rugăm să ne transmiteți numele persoanei în avans.

## Înregistrare

Vă rugăm să folosiți formularul de înregistrare atașat și să îl transmiteți prin poștă către VdS. Vă puteți înregistra, de asemenea, prin e-mail la adresa **fachtagung@vds.de** sau pe site-ul web online la **www.vds.de/firero**

După primirea cererii dvs. de înregistrare, veți primi o confirmare a înregistrării dvs. Cu aproximativ 4 săptămâni înainte de conferință, veți primi factura. Factura trebuie plătită înainte de data conferinței.

## Anularea

Înregistrările pot fi anulate în scris, gratuit, cu până la 4 săptămâni înainte de conferință.

Anulările după această dată nu pot fi acceptate.

În cazul în care conferința este anulată de VdS, vom rambursa taxele de înregistrare deja plătite. VdS nu acceptă pretenții adiționale. Din motive de organizare, ne rezervăm dreptul de a modifica programul.

## Informații despre confidențialitate

Informații privind prelucrarea datelor cu caracter personal (inclusiv datele furnizate în prezentul formular de înregistrare) pot fi găsite la **www.vds.de/bz-datenschutz**. Vă vom furniza, de asemenea, informațiile privind protecția datelor împreună cu confirmarea înregistrării dvs.

## Secretariat înainte și după conferință

VdS Schadenverhütung GmbH

Training Center Pasteurstraße 17a, 50735 Köln, Germania

Telefon: +49 221 7766 6493, fax: +49 221 7766 499

e-mail: [fachtagung@vds.de](mailto:fachtagung@vds.de)

## Locație

Caro City Resort

Bd. Barbu Văcărescu 164A, sector 2

020285 București

Telefon: +40 21 208 6100, Fax: +40 21 208 61 20

[sales@carohotel.ro](mailto:sales@carohotel.ro)

## Accommodation

Camerele la acest hotel pot fi rezervate la un preț special. Vă rugăm să vizitați site-ul **www.carohotel.ro** și să folosiți codul de rezervare VDS21.

REGISTRATION VdS CONFERENCE/ ÎNREGISTRARE CONFERINȚĂ VdS

# Fire Protection Systems

## Sisteme de protecție împotriva incendiilor

April, 15<sup>th</sup> 2021, Bucharest, Romania/15 aprilie 2021, București, România

I am looking forward to attending the joint the get-together on evening of  
April 14<sup>th</sup> 2021/Aștept cu nerăbdare să particip la reuniunea din seara zilei de  
14 aprilie 2021: ☐ yes/da ☐ no/nu

Name of the participant

Numele participantului: .....

First name

Prenumele: .....

Company stamp

Ștampila companiei

Date/Signature

Data/Semnătura .....

Fill out now on the screen and send directly by e-mail!  
Completați acum pe ecran și trimiteți direct prin e-mail!

Company

Companie: .....

Department

Departament: .....

P.O. Box/Street

Număr/Stradă: .....

Zip Code/City

Cod poștal/Oraș: .....

Phone/Fax

Telefon/Fax: .....

email

E-mail: .....

VAT. Id. No.

CIF: .....

For registration, our terms and conditions apply:

**vds.de/agb-ft-fire21**

Pentru înregistrare, se aplică termenii și condițiile noastre:

**vds.de/agb-ft-fire21**

Click here to send the registration by e-mail.

Faceți clic aici pentru a trimite înregistrarea prin e-mail.